

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 13

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sujet ou titre

France-culture - «Métropolitains»

Arte - Série de 19 émissions intitulée «Architectures»

Exposition - Bernd & Hilla Becher, «Framework Houses of the Siegen»

Exposition - «Marcel Meili, Markus Peter architectes»

Exposition - «Jardins»

Exposition - «Heinrich Schickhardt: un Leonardo souabe (1558-1635)»

10<sup>e</sup> festival international des jardins - «Mosaïculture et compagnie»

Exposition conjointe dans trois musées «La grande illusion»

Exposition - «Recherche en fusion thermonucléaire contrôlée»

Exposition - «Eugène Jost, architecte du passé retrouvé»

Exposition - «Territoire mental / Digestible Spaces»

Exposition - «Adalberto Libera (1903-1963): les formes de la raison»

Exposition - «Digestible Spaces»

Conférence - «Fuel Cell 2001»

Exposition - «L'attrait du trait, dessins anciens et modernes»

Conférence - Yves Peçon, architecte «Déposer, réparer, reposer»

Exposition - «Hormonal city, Architopia»

Symposium - «Non-metallic reinforcement for Concrete Structures»

Symposium - «Skin and Soul, design for architecture»

Conférence IABSE - «Innovative Wooden structures and Bridges»

World Tribology Congress - WTC 2001

Salon ITEBE - Bois-énergie 2001

3 Salons - «Equipeement territorial, Energie 2001, Réseaux expo 2001»

4<sup>e</sup> Biennale des villes et des urbanistes en Europe - «Cultures of cities»

Séminaire - «Solar electricity in european cities»

Sardinia 2001 - «Eighth International Waste Management & Landfill symp.»

Forum 2001 des entreprises

Journées transalpines des Polymères

Salon de la plasturgie et de la sous-traitance - Tecaplast

## Date

Tous les mercredis de 9h05 à 10h20

Le samedi à 20h15 du 3 mars au 7 juillet

Jusqu'au 13 juillet

Jusqu'au 12 août

Jusqu'à fin septembre

Jusqu'au 7 octobre

Jusqu'au 21 octobre 2001

Jusqu'au 21 octobre 2001

8 juin-9 juillet

21 juin-29 juillet

21 juin

27 juin-24 septembre

30 juin-15 septembre

2-6 juillet

6 juillet-30 septembre

6 juillet 16h45

12-22 juillet

16-18 juillet

10-11 août

29-31 août

3-7 septembre

13-16 septembre

19-21 septembre

20-22 septembre

21 septembre

1-5 octobre

9 octobre

16-17 octobre

16-20 octobre

## Lieu

FM 96.7

Satellite ou câble

Paris, Galerie Renn, 14/16 rue de Verneuil

Bâle, Architekturmuseum

Arc-et-Senans (F), Saline Royale

Montbéliard (F), Musée d'Art & d'Histoire, pl. St Martin

Chaumont-sur-Loire (F), Ferme du château

Neuchâtel, Musée d'art & d'histoire, Musée d'ethnographie, Museum HN

Yverdon, hall de l'EIVD, Route de Cheseaux

Lausanne, Villamont 4, Forum d'architecture

Chavannes-près-Renens, MAE

Paris (F), Centre Pompidou

Tirana, Albanie

Lucerne, KKL

Lausanne, Musée cantonal des Beaux-Arts, Place de la Riponne 6

Zurich, ETHZ, bâtiment principal D.5.2.

Cascais (PO), Bienal de utopia

Université de Cambridge (GB)

Jyväskylä (FIN)

Lahti (FIN)

Vienne (Ö)

Mulhouse (F)

Montpellier (F), Parc des expositions

Rotterdam (NL)

Bâle, sun 21

Cagliari (I), S. Margherita di Pula

Fribourg, EIAF, Bd de Perolles 80

Lausanne, EPFL

Moutier

## Organisateur ou renseignements

Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin

<www.arte-tv.com/index\_f.html>

Galerie Renn, 14/16 rue de Verneuil, F - 75007 Paris  
Tél. +331 42 61 25 71

Architekturmuseum, Pfluggässlein 3, CH - 4001 Bâle  
Tél. 061 261 14 13

Institut Cl.-Nicolas Ledoux, F - 25610 Arc-et-Senans  
<www.patrimoine.saline.free.fr>

Musée d'Art & d'Histoire, pl. St-Martin,  
F - 25200 Montbéliard, tél. ++ 33 3 81 99 22 61

Ferme du château, F - 41150 Chaumont-sur-Loire  
Tél. 0033 2 54 20 99 22

MAHN, tél. 032 717 79 20; MEN, tél. 032 718 19 60;  
MHN, tél 032 717 79 60, <www.ne.ch/neuchatel>

Jean-François Affolter, tél. 024 423 22 91  
<jean-francois.affolter@eivd.ch>

Acm., <martine.jaquet@epfl.ch>  
Tél. 021 693 32 70, fax 021 693 52 88

Musée d'art des enfants, avenue de la gare 48,  
CH - 1022 Chavannes-Renens

Centre Pompidou, Pl. G. Pompidou, F - 75004 Paris  
Tél. ++33 1 44 78 12 33

Biennale de Tirana  
<crd@club.ch>

European fuel cell forum, <www.efcf.com>

Palais de Rumine, Place de la Riponne 6,  
CH - 1000 Lausanne 17, tél. 021 316 34 45

Institut für Denkmalpflege, ID-ETHZ,  
Tél. 01 632 22 84

Bienal de Utopia Cascais  
<www.bienalutopia.com>

Dr Ch. Burgoyne, University of Cambridge, Trumpington  
Street, Cambridge CB2 1PZ, <cjb@eng.cam.ac.uk>

Alavar Aalto Museum, fax 00 358 14 624 811  
<marjo.holma@jkl.fi>

Conference Secretariat Lahti 2001, Dagmarinkatu 14  
FIN - 00100 Helsinki, <lahti2001@ril.fi>, <www.ril.fi>

Austrian Tribology Society, Floragasse 7, A - 1040 Wien  
<info@wtc2001-vienna.ccc.at>

François Bornschein, BP 149, 28 Bd Gambetta  
F - 39004 Lons-le-Saunier, <salons@itebe.org>

Idexpo, 58 Bvd Couturier, F - 94246 l'Hay-les-Roses  
<www.idexpo.com>

Rostra Congress communication, fax +31 70 356 28 78  
<www.biennaltownplanning.org>

M. Gutschner, NET Ltd, Waldweg 8 CH - 1717 St. Ursen  
<http://pvcityguide.energyprojects.net>

Eurowaste Srl, Via Pellegrino 23, I - 35137 Padova,  
tél. +39 049 872 69 86, <eurowaste@tin.it>

EIAF, tél. 026 429 66 11, <www.eif.ch>

Laurence Gallone, Laboratoire des polymères, EPFL  
Tél. 021 693 28 47, <laurence.gallone@epfl.ch>

Tecaplast 2001, cp 938, CH - 2740 Moutier  
Tél. 032 341 58 66, <www.tecaplast.ch>



### **<bidalta.com>: un site Internet conçu par et pour des professionnels de la construction**

<bidalta.com> est un projet d'*Edinet SA*, société suisse qui a pour vocation la création, le développement, l'exploitation, la commercialisation, l'administration et la gestion de produits en relation avec le réseau Internet, notamment dans le domaine des appels d'offres. Elle a repris pour son compte tous les développements Internet de la société *Edifice general planning SA*.

Rassemblant des professionnels de la construction, du développement de systèmes web, du conseil aux nouvelles sociétés ou ayant un rapport étroit avec le monde d'Internet, l'équipe d'*Edinet* se compose d'un architecte et de trois ingénieurs tous diplômés EPF, ainsi que d'un avocat-conseil. *Edinet* a en outre reçu le soutien d'importants bureaux d'architectes et d'ingénieurs, à titre de partenaires pour la mise en place un réseau d'échange de savoir-faire dans le domaine de la construction.

<bidalta.com> est un portail Internet nouvelle génération permettant la recherche, la publication et la transmission directe et intégrale de documents d'appels d'offres entre prescripteurs et soumissionnaires, sans intermédiaires. L'accès au site est gratuit: seul le soumissionnaire s'acquitte d'une redevance correspondant aux frais de transmission, lorsqu'il décide après examen de télécharger les documents qui l'intéressent. Le choix entre marché ouvert et confidentiel est possible et <bidalta.com> diffuse les avis d'appels d'offres dans le monde entier, acheminant instantanément les données entre appelants et offrants.

Face à l'évolution et à l'ouverture toujours plus grande que connaissent les marchés du secteur de la construction et pour répondre aux développements législatifs obligeant les prescripteurs à élargir toujours davantage la concurrence, il paraissait logique qu'Internet apporte ses solutions. Les moyens d'échange classiques ne correspondent en effet plus guère à l'envergure et aux enjeux du marché et un certain désordre - pour ne pas dire une certaine anarchie - règne à l'heure actuelle entre ceux qui lancent des appels d'offres et ceux qui cherchent des marchés. Les chances ne sont pas équitables pour tous et des candidats soumissionnaires de qualité restent souvent à l'écart, sans même parler des pays en voie de développement. Pour ces derniers, <bidalta.com> est un moyen unique d'accéder au marché international.

*Edinet SA, 7 avenue de Rumine, 1005 Lausanne*  
Tél. 021/320 03 61, fax 021/323 38 80,  
<www.bidalta.com>

### **Ricoter, depuis vingt ans au service de l'environnement**

Avec l'idée de «revaloriser au lieu de débarrasser», quelques pionniers ont commencé, en 1981, à récupérer les résidus de la transformation des betteraves et les sous-produits de l'exploitation forestière et agricole pour en faire un produit de valeur. Aujourd'hui, quarante types de terreau de haute qualité, proprement emballés dans ces sacs de polyéthylène recyclables, sont proposés par *Ricoter* aux professionnels de la terre comme aux jardiniers amateurs. Au total, 150 000 m<sup>3</sup> de terreau et de succédané de la tourbe sortent ainsi chaque année des usines d'Aarberg, d'Avenches et de Frauenfeld, ouvertes respectivement en 1983, 1991 et 1994. Première entreprise européenne active dans la préparation de terres, *Ricoter* a obtenu les certifications EN ISO 9001 et ISO 14001 pour l'orientation écologique de ses méthodes de production et son engagement à ménager les ressources naturelles.

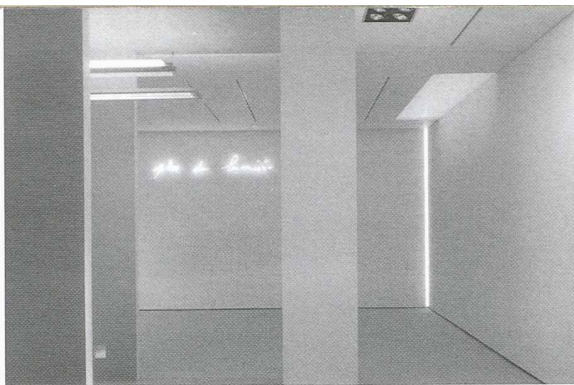
*Ricoter, 3270 Aarberg*  
Tél. 032/391 63 00, fax 032/391 62 34,  
<www.ricoter.ch>

### **Un réfrigérateur doit-il nécessairement être carré et blanc?**

«Foin de la monotonie» se sont dit les concepteurs de *Foron*, en créant un nouveau réfrigérateur proposé par *Merial*. Et ils l'ont fait en habillant d'un design novateur une technologie du froid bien étudiée. Outre qu'elle apporte une touche résolument originale, la forme cylindrique de l'appareil est tout à fait fonctionnelle, les corps ronds et bombés offrant un volume maximal par rapport à leur encombrement. Le résultat est une gamme d'appareils frigorifiques avant-gardistes, uniques en termes d'utilisation de l'espace et de possibilités de combinaisons: couleurs, décors et contenances utiles - de 222 à 398 litres - sont une invitation à repenser la conception de la cuisine et du séjour. Informations complémentaires sur la gamme «Finesse» de *Foron* auprès des fabricants de cuisines ou chez *Merial*.

*Merial AG, Individuelle Küchentechnik, 4542 Luterbach*  
Tél. 032/682 22 30, fax 032/682 58 86,  
<www.merial.ch>





#### «Espace lumière» de Zumtobel Staff en Suisse romande

Le fabricant autrichien d'éclairages techniques et décoratifs *Zumtobel Staff* s'est donné pour objectif de transformer les locaux à éclairer en un univers où la lumière devient une dimension à vivre. Pour permettre à tous ceux que le sujet intéresse d'évaluer de près la plus-value qu'apportent des systèmes d'éclairage novateurs, l'entreprise a ouvert un premier «Espace lumière» à Zurich en 1999. Ce concept - qui vise à offrir un lieu de rencontre à la lumière, à l'architecture, au design et à la culture - est désormais également appliqué à Romanel-sur-Lausanne depuis fin mars.

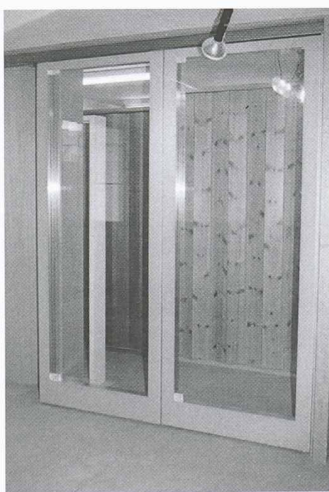
Un espace de contacts pour la discussion de projets, les entretiens commerciaux et les présentations, ainsi que des manifestations culturelles. Les systèmes d'éclairage de la dernière génération y seront systématiquement exposés: actuellement, il s'agit des luminaires à guide de lumière *Aero* et *Orea* et de la série des luminaires à *LED*.

*Zumtobel Staff SA, Ch. des Fayards 2, 1032 Romanel*  
021/648 13 31, fax 021/647 90 05,  
<www.zumtobelstaff.com>

#### Parois mobiles: *H&T Raumdesign* complète son offre par un vitrage insonorisé

L'usage optimal de grands volumes passe souvent par l'installation de parois mobiles. Dans des locaux scolaires, des salles polyvalentes, des centres de conférence ou l'hôtellerie, la division de l'espace répond à la fois à des besoins de dimensionnement et de gestion des frais de chauffage et d'énergie. Spécialiste des parois mobiles, des portes accordéon et de la menuiserie intérieure, la maison *H&T Raumdesign*, implantée à Aarau et Montreux, a complété sa gamme par un nouveau produit breveté: des éléments mobiles vitrés à isolation acoustique poussée. Si l'exigence d'insonorisation excluait jusqu'ici la transparence, les architectes disposent maintenant d'une solution supplémentaire pour concevoir les aménagements intérieurs les plus variés.

*HT Raumdesign SA, Av. de Collonge 38, 1820 Montreux*  
Tél. 021/963 00 20, fax 021/963 00 82,  
<www.cloisonsmobiles.ch>



#### Pour *Schweizer*, l'esthétique fait toujours recette

Qu'il s'agisse de portes ou de boîtes aux lettres, la société *Ernst Schweizer* soigne l'élégance de ses produits. Ainsi, sa nouvelle porte coulissante pare-feu en verre et acier au chrome nickel ne laisse guère supposer qu'elle répond également à de strictes exigences de sécurité. Quant aux boîtes aux lettres, la clarté des leurs formes et leur design s'intègrent à tous les styles d'architecture. Là encore le métal est au goût du jour: l'exécution en acier au chrome nickel assure une note brillante, tandis que la toute dernière nouveauté en *AluNox*® se fait plus discrète. Offrant une apparence presque semblable à l'acier au chrome nickel, ce matériau est toutefois plus facile à entretenir et d'un prix avantageux.

*Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen*  
Tél. 01/763 61 11, fax 01/761 88 51,  
<www.schweizer-metallbau.ch>

#### *Sto*: ouverture du Centre de distribution Suisse romande à Lonay

*Sto* a déplacé son point de vente de Cugy en s'installant dans la zone industrielle de Lonay, où un centre de distribution offrant de larges services a été ouvert en mars. Quant au point de vente existant à Carouge/GE, il continue à y couvrir le marché régional.

Filiale de *Sto AG Allemagne*, *Sto Suisse* appartient à un groupe d'entreprises international occupant plus de trois mille employés, avec dix centres de production, dix succursales et des sociétés partenaires dans le monde entier. En tant que plus grand fabricant mondial de crépis à liant organique et de systèmes d'isolation thermique extérieure crépie, *Sto* s'efforce de répondre aux défis qui se posent en innovant notamment dans les domaines de la protection et de la conservation de la valeur des bâtiments.

Présente depuis dix ans en Suisse romande, l'entreprise mise sur le partenariat avec les concepteurs et les utilisateurs: le centre de Lonay dispose d'une installation pour teinter peintures et crépis, ainsi que d'un bureau technique apte à fournir des devis et à effectuer des calculs relevant de la physique appliquée au bâtiment.

*Sto SA, Rte de Denges 38, 1027 Lonay*  
Tél. 021/802 82 20, fax 021/802 82 21,  
<www.stoeu.com>